IER 400B

IMPRESORA

Guía de utilización

N0C405B

IER SIEGE - *HEADQUARTERS*

IER S.A.
3, rue Salomon de Rothschild
92156 SURESNES CEDEX
FRANCE
Tel. +33 (0)1 41 38 60 00
Fax +33 (0)1 41 38 62 75

IER dans le monde - *IER Worldwide*

CHINA

IER Shanghai
Kuen Yang Plaza #1101
798 Zhao Jia Bang Road
SHANGHAI 200030
P.R.C.
Phone: +86 (21) 6473 6792
Fax: +86 (21) 6473 6806

GERMANY

IER GmbH
Wilhelm-Heinichen-Ring 4
29227 Celle
Phone: +49 (0) 5141/980 89 14
Fax: +49 (0) 5141/980 89 20

SINGAPORE

IER PTE Ltd
120 Lower Delta Road
#14-13/16 Cendex Centre
SINGAPORE 169208
Phone: +65 6276 6966
Fax: +65 6271 5563

SPAIN

IER Impresoras Especializadas, S.L.
C/ Torre de Don Miguel, 23
E-28031 - MADRID
Phone: +34 91 535 89 75
Fax: +34 91 535 89 76

UNITED ARAB EMIRATES

IER Dubai
PO Box 37585
DUBAI
Phone: +971 4 347 67 20
Fax: +971 4 347 67 03

UNITED KINGDOM

IER Ltd
Unit 4 & 5, Lakeside Industrial Estate
Colnbrook-by-Pass
Colnbrook, Berkshire, SL3 0EE
Phone: +44 (0)175356 1400
Fax: +44 (0)175356 1410

UNITED STATES

IER Inc. Dallas
2015 Midway Road, Suite 118
CARROLLTON TX 75006
Phone: +1 (972) 991 2292
Fax: +1 (972) 991 1044
Toll free: 1-800 624 8538

IER Inc. Belton
815 Kirkley Blvd
BELTON TX 76513
Phone: +1 (254) 933 5000
Fax: +1 (254)933 5050

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

ADVERTENCIAS

PELIGRO

ESTE EQUIPO CONTIENE UNA PILA DE LITIO CUYA SUSTITUCIÓN SÓLO PUEDE LLEVARLA A CABO PERSONAL DE MANTENIMIENTO CUALIFICADO Y SÓLO PUEDE REEMPLAZARSE POR UN MODELO DE PILA AUTORIZADO POR IER.

PELIGRO

EXISTE RIESGO DE EXPLOSIÓN EN CASO DE SUSTITUCIÓN INCORRECTA DE LA PILA. SUSTITUYA LA PILA ÚNICAMENTE POR UNA DEL MISMO TIPO O DE UN TIPO EQUIVALENTE RECOMENDADO POR EL FABRICANTE. DESECHE LAS PILAS USADAS DE CONFORMIDAD CON LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE.

La Federal Communications Commission (FCC) especifica (en su norma 47 CFR 15.105) que los usuarios de este producto deberán ser informados del aviso siguiente:

NOTA: Tras haber sido probado, este equipo se encuentra dentro de los límites impuestos a aparatos digitales de la clase B, según el párrafo 15 de las normas FCC. Estos límites ofrecen una protección razonable contra las interferencias en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de frecuencias radioeléctricas y, en el caso de no seguir las instrucciones de instalación, pueden producirse interferencias en las comunicaciones por radio. No puede excluirse en ningún caso el riesgo de que se produzcan interferencias en una instalación determinada.

Si se constatan interferencias en la recepción de emisiones de radio o de televisión (para comprobarlo, basta con apagar y encender varias veces el dispositivo), el usuario deberá tomar las medidas necesarias para corregirlas. Para ello deberá:

- reorientar o mover la antena receptora,
- reducir la distancia entre el dispositivo y el receptor,
- conectar el dispositivo a un circuito distinto del del receptor, o bien
- consultar con el distribuidor o un técnico experto en radiotelevisión.

Conforme a las exigencias de la FCC, cualquier modificación que se realice en este producto y que no haya sido expresamente aprobada por

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

IER podrá incapacitar legalmente al usuario para utilizar este producto.

Es necesaria la utilización de un cable de transmisión de datos apantallado para cumplir con las exigencias de la clase B del reglamento de la FCC.

NORWAY: This product is also designed for IT power distribution system with phase-to-phase voltage 230V.

NORWAY & SWEDEN: Apparaten skall anslutas till jordat uttag när denansluts till ett nätverk.

PELIGRO

ESTE EQUIPO DEBE ESTAR CONECTADO A UNA TOMA DE TIERRA.
ESTE EQUIPO DEBE CONECTARSE EXCLUSIVAMENTE A UNA RED DE DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA

- **EQUIPADA CON UN DISYUNTOR DIFERENCIAL Y CONFORME A LAS NORMAS CEI 364 Y NFC15-100**
- **QUE RESPETE LAS CARACTERÍSTICAS DE TENSIÓN DETERMINADAS EN LA NORMA NF EN 50160.**

Las tapas, puertas y cajones del dispositivo permanecerán normalmente cerrados y sólo deberán abrirse de forma ocasional.

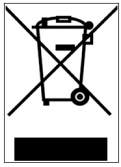
La garantía queda anulada en caso de uso de piezas de recambio, herramientas específicas y consumibles no expresamente autorizados por IER y en caso de manipulación del dispositivo por parte de personas que no posean la cualificación técnica necesaria.

La información y las especificaciones incluidas en este documento pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

Este documento contiene información propiedad de IER, por lo que no debe reproducirse ni comunicarse a terceros sin el consentimiento escrito de IER. Dicha información sólo se puede utilizar dentro del contexto de utilización del producto al que hace referencia. Nunca se deberá utilizar con otra finalidad.

Este documento se publica únicamente a título informativo, sin que implique ninguna obligación ni garantía por parte de IER. IER podrá modificar este documento en cualquier momento.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



Conforme a la Directiva europea 2002/96/CE sobre el tratamiento de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) en vigor desde el 13/08/2005, este aparato no debe ser eliminado o tirado con los residuos domésticos tradicionales. Con objeto de identificar estos aparatos, se coloca un logo sobre los productos.

Es responsabilidad del poseedor del presente material:

- Transferirlo a un centro de recogida selectiva que permita el tratamiento y la valorización de sus componentes identificados como nocivos para el medio ambiente y la salud pública.
- O ponerse en contacto con el fabricante para la recepción de esta operación, según sus modalidades.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

Contenido

1. CONCEPTOS GENERALES 8
1.1 CONTENIDO DEL EMBALAJE 8
1.2 PRESENTACIÓN DE LA IMPRESORA 9
1.3 DESCRIPCIÓN DE LA IMPRESORA 10
1.3.1 VISTA EXTERIOR DELANTERA..... 10
1.3.2 VISTA EXTERIOR TRASERA..... 13
1.3.3 VISTA INTERNA DE LA IMPRESORA..... 15

2. CONEXIÓN Y ENCENDIDO DE LA IMPRESORA... 16
2.1 CONEXIONES DE LA IMPRESORA..... 16
2.1.1 Procedimiento de conexión de la impresora 16
2.1.1.1 CONEXIÓN ELÉCTRICA 17
2.1.1.2 CONEXIÓN DE DATOS 19
2.2 ENCENDIDO DE LA IMPRESORA IER 400..... 21
2.2.1 Encendido de la impresora 21
2.3 APAGADO DE LA IMPRESORA IER 400..... 22
2.3.1 Apagado de la impresora 22

3. ENCENDIDO Y CARGA DE CONSUMIBLES..... 23
3.1 APERTURA DE LA TAPA DE LA IMPRESORA..... 23
3.1.1 Información previa 23
3.2 CONSUMIBLES DE TIPO "BIOMBO"..... 24
3.2.1 Colocación de documentos de tipo "biombo" 24
3.3 CONSUMIBLES DE TIPO "ROLLO"..... 25
3.3.1 Colocación del rollo de documentos..... 25
3.4 AJUSTE DE LA LONGITUD DE LAS GUÍAS DE PAPEL..... 27
3.4.1 Procedimiento 27
3.5 CARGA DE PAPEL..... 30
3.5.1 Procedimiento de carga del papel 30

4. USO DE LA IMPRESORA..... 31
4.1 FUNCIÓN DE LOS PILOTOS Y LAS TECLAS 31
4.1.1 SIGNIFICADO DE LOS PILOTOS DE LA IMPRESORA 31
4.1.2 FUNCIÓN DE LAS TECLAS DEL PANEL..... 32

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

4.2 IMPRESIÓN DE DOCUMENTOS..... 33
4.2.1 Procedimiento de edición de documentos 33

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS SENCILLAS..... 35
5.1 ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO 35
5.1.1 AL ENCHUFAR LA IMPRESORA, NO SE ENCIENDE..... 35
5.1.2 LA IMPRESORA NO RECONOCE LOS DATOS DE EDICIÓN..... 35
5.1.3 LA IMPRESORA NO COGE EL PAPEL..... 36
5.1.4 CALIDAD DE IMPRESIÓN DEFICIENTE..... 36
5.1.5 TABLA DE INDICACIÓN DE ERRORES HABITUALES..... 37
5.2 APERTURA DEL CONJUNTO DEL CABEZAL DE IMPRESIÓN (DESATASCAMIENTO)..... 39
5.2.1 Procedimiento 40
5.3 CIERRE DEL CONJUNTO DEL CABEZAL DE IMPRESIÓN..... 42
5.3.1 Procedimiento 42
5.4 DESCARGA AUTOMÁTICA DE PAPEL..... 44
5.4.1 Descarga automática..... 44
5.4.2 Descarga manual 45

6. MANTENIMIENTO DE LA IMPRESORA..... 46
6.1 RECOMENDACIONES PARA EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO..... 46
6.1.1 Periodicidad del mantenimiento..... 46
6.2 PROCEDIMIENTOS PARA EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO..... 47
6.2.1 Eliminación del polvo del mecanismo de impresión 47
6.2.2 Limpieza del rollo y del cabezal de impresión..... 49
6.3 PUESTA EN MARCHA DE LA IMPRESORA TRAS LA REALIZACIÓN DE LAS TAREAS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO..... 51
6.3.1 Acciones que se deben realizar antes de utilizar la impresora 51

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

1 CONCEPTOS GENERALES

1.1 CONTENIDO DEL EMBALAJE

La caja de la impresora contiene:

- una impresora ***IER 400B***,
- una hoja de seguridad del usuario,
- un cable de alimentación (*opcional*) y
- un juego de billetes de prueba con un billete de configuración inicial de la máquina.

IMPORTANTE : Conserve la caja de embalaje y los protectores de espuma durante el periodo de validez de la garantía de la impresora.
Guarde la hoja de seguridad del usuario y el billete de configuración cerca de la impresora.

La guía de usuario de la impresora se encuentra disponible en formato pdf en nuestro sitio de Internet ***www.ier.fr***

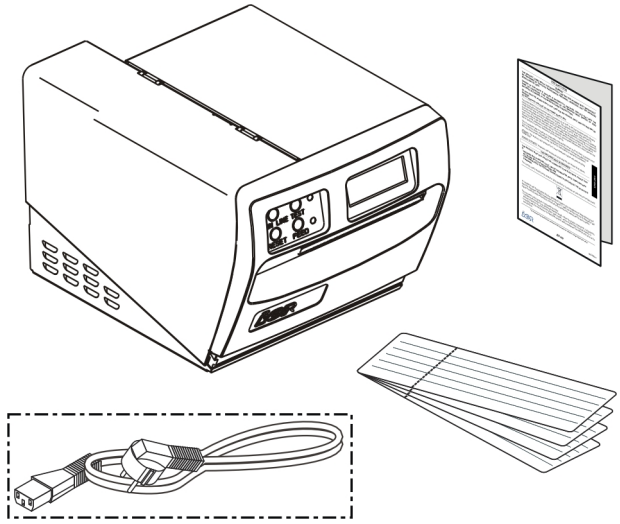


Figura 1.1
Contenido del embalaje de la impresora

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

1.2 PRESENTACIÓN DE LA IMPRESORA

La impresora ***IER 400B*** permite la edición de etiquetas para equipaje ("bag-tags"), de billetes en formato ATB1 y de tiras (o "strips") de plan de vuelo.

Con una resolución de impresión estándar de 203 ppp (8 puntos/mm), la impresora ***IER 400B*** permite una edición de textos, logotipos y códigos de barra de gran calidad.

Si se equipa a la impresora ***IER 400B*** con la variante de cabezal de impresión de 107 mm (80 mm en la versión estándar), la longitud de los documentos editados puede llegar a los 120 mm.

La impresora puede estar equipada igualmente con dos frontales distintos:

- un frontal con pantalla y panel de cuatro teclas,
- un frontal sin pantalla y con panel de dos teclas.

Dado que la impresora ***IER 400B*** utiliza la tecnología de impresión "Thermique Direct", es necesaria la utilización de documentos termosensibles (papel que reacciona con el calor).

El suministro de etiquetas para equipaje o de billetes de embarque en blanco se efectúa de forma continua desde la parte trasera de la impresora. Los documentos introducidos pueden suministrarse a través de la bandeja (tipo "biombo") o a través de un rollo, en cuyo caso, la impresora deberá disponer del soporte de rollo de IER opcional.

De fábrica, la impresora dispone de una ranura de eyección de papel con muescas, que permite la separación de documentos por "corte manual" ("tear-off").

De forma opcional, la impresora puede estar equipada con un sistema automático de separación de documentos:

- del tipo "corte", para documentos cuya longitud pueda variar.

Para una aplicación que permita la gestión de encaminamiento de equipaje, la impresora ***IER 400B*** dispone de la opción "RFID" (Identificación por radiofrecuencia) para editar y codificar las etiquetas para equipajes que dispongan de antena de radiofrecuencia.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

1.3 DESCRIPCIÓN DE LA IMPRESORA

1.3.1 Vista exterior delantera

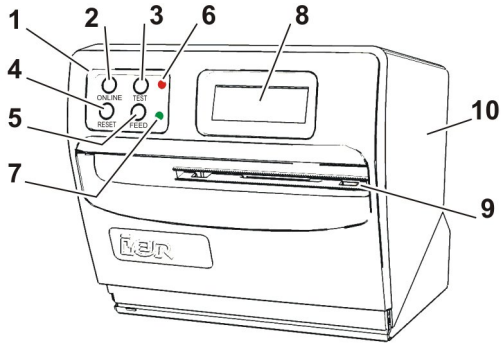
La impresora ***IER 400B*** se compone de:

- Una parte delantera provista de pantalla (8) y un panel de cuatro teclas (1) (según versión); ver ilustracion página 11.
  El panel de cuatro teclas (1) se compone de:
  - una tecla "ONLINE" (2) que permite solucionar problemas o cambiar el modo ("fuera de línea"/"en línea"),
  - una tecla "TEST" (3) que permite la edición de la prueba de documentos o la selección de otra aplicación (si es posible),
  - una tecla "RESET" (4) que permite la solución de incidencias,
  - una tecla "FEED" (5) que permite la eyección de un documento en blanco,
  - un piloto rojo (6),
  - un piloto verde (7).

  La activación y el comportamiento de ambos pilotos indican el estado de funcionamiento de la impresora (ver página 31) y la aparición de problemas de edición (ver página 35).

- Segunda versión de parte delantera: sin pantalla, con tapa de pantalla (16) y un panel de dos teclas (11); ver ilustracion página 12.
  El panel de dos teclas (11) se compone de:
  - teclas "ONLINE" (12) y "TEST" (13),
  - pilotos rojo (14) y verde (15).
- Una etiqueta "RFID" (17) que indica que la impresora dispone de la opción RFID (puede integrarse en las dos versiones).
- Una abertura de eyección de papel (9).
- Una tapa protectora (10).

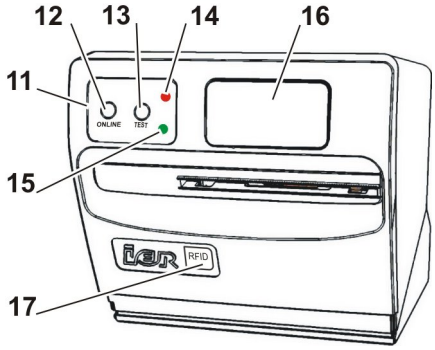
Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



1 - Panel de teclas
2 - Tecla de modo
3 - Tecla de prueba de documentos
4 - Tecla de solución de fallos
5 - Tecla de eyección de documento en blanco
6 - Piloto rojo
7 - Piloto verde
8 - Pantalla
9 - Abertura de eyección
10 - Tapa protectora

Figura 1.2
Vista delantera (según versión): parte delantera con pantalla y con panel de cuatro teclas

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



11 - Panel de teclas
12 - Tecla de modo
13 - Tecla de prueba de documentos
14 - Piloto rojo
15 - Piloto verde
16 - Tapa de pantalla
17 - Etiqueta RFID

Figura 1.3
Vista delantera (según versión): parte delantera sin pantalla y con panel de dos teclas

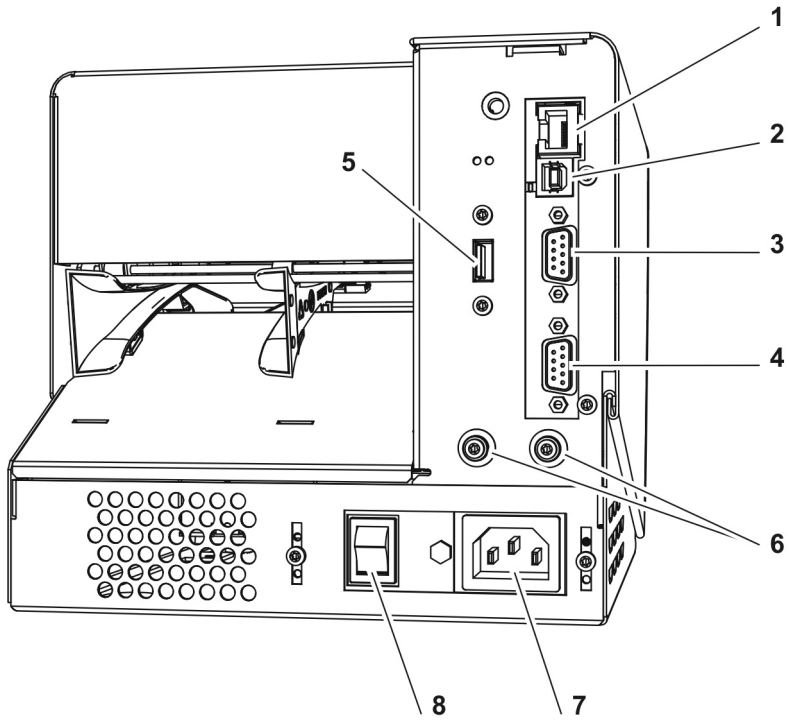
Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

1.3.2 Vista exterior trasera

La parte posterior de la impresora ***IER 400*** se compone de:

- La interfaz de comunicación, que incluye:
  - un puerto de red RJ45 (1),
  - un puerto USB (2),
  - un puerto serie RS232 (3) (**COM1**),
  - un puerto serie RS232 (4) (**COM2**) y
  - un puerto USB "Host" (5).
- Dos pasadores de centrado (6) para la opción de montaje del soporte del rollo.
- Toma de corriente (7).
- Interruptor de alimentación (8).

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



1 - Puerto de red RJ45
2 - Puerto USB
3 - Puerto serie RS232 (**COM1**)
4 - Puerto serie RS232 (**COM2**)
5 - Puerto USB "Host"
6 - Pasadores de centrado (soporte del rollo)
7 - Toma de corriente
8 - Interruptor de alimentación

Figura 1.4
Vista trasera de la impresora

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

1.3.3 Vista interna de la impresora

Al abrir la tapa, se accede al recorrido del papel, que se compone principalmente de:

- el soporte del cabezal (1),
- el cabezal de impresión (2),
- la lengüeta de ajuste (3) del largo del papel,
- dos guías de papel (5),
- la célula de detección del papel (6) y
- el bloqueo de las guías del papel (4).

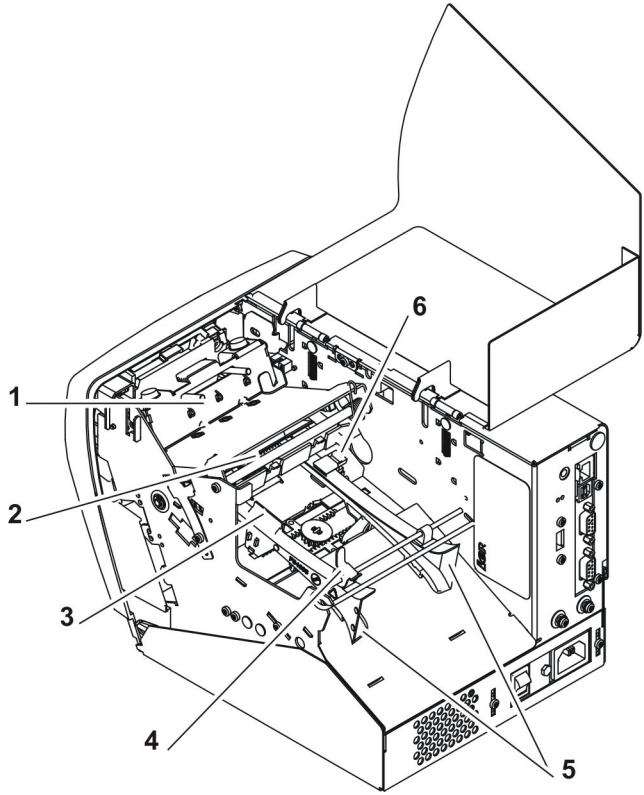


Figura 1.5
Vista interna de la impresora

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

2 CONEXIÓN Y ENCENDIDO DE LA IMPRESORA

2.1 CONEXIONES DE LA IMPRESORA

PELIGRO

- **Este dispositivo debe estar conectado a una toma de tierra.**
- **Este equipo debe conectarse a una red eléctrica que cuente con las siguientes características:**
  - **Debe constar de un disyuntor diferencial conforme a las normas CEI 364 y NFC15-100,**
  - **Debe respetar las características de tensión que se indican en la norma NF EN 50160.**

2.1.1 Procedimiento de conexión de la impresora

La conexión de la impresora consiste básicamente en los siguientes elementos:

- una conexión a la alimentación eléctrica y
- una conexión al sistema de comunicación de datos (equipo o red).

Nota**:** Pueden ser necesarios programas y configuraciones específicos para el funcionamiento de algunas aplicaciones (consulte con el servicio técnico de ***IER***).

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

2.1.1.1 Conexión eléctrica

PELIGRO

Respete el orden de las conexiones.

- Asegúrese de que el interruptor de la impresora se encuentre en la posición de apagado ("**0**").
- Conecte el cable de alimentación a la conexión de alimentación situada en la parte posterior de la impresora.
- Conecte el otro extremo del cable a la toma de corriente eléctrica.

Nota**:** La impresora ***IER 400*** se adapta automáticamente a la tensión utilizada en la zona autorizada (consulte la ficha de seguridad ref. ***IER*** N0C4SEA que se distribuye con la impresora).

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

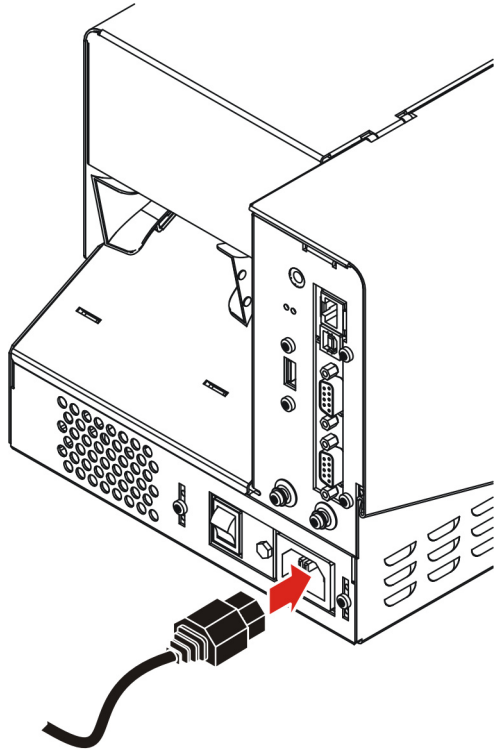


Figura 2.1
Conexión eléctrica

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

2.1.1.2 Conexión de datos

CUIDADO

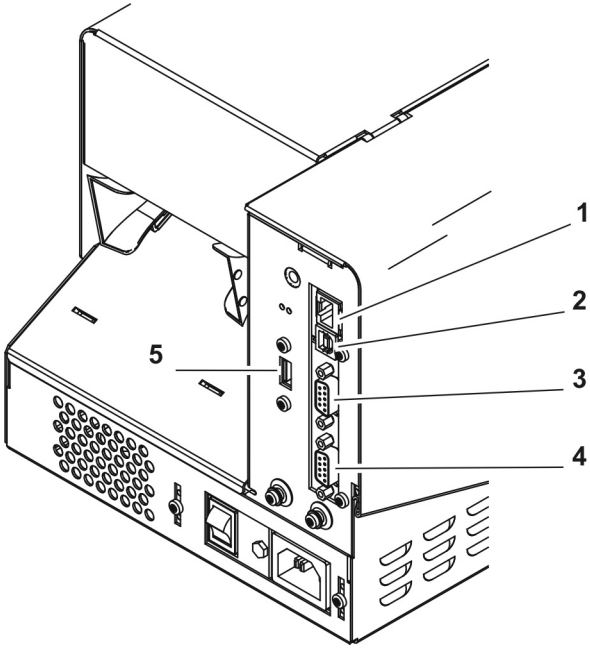
- **Es necesaria la utilización de un cable de datos de apantallado trenzado para cumplir la normativa de la FCC sobre los dispositivos de la clase A.**
- **Utilice un cable RS232 apantallado provisto de conectores con tapas metálicas. El blindaje del cable deberá conectarse a la tapa de los conectores. La longitud del cable no puede superar los 15 m.**
- **En el caso de un cable USB, la longitud de la conexión no puede superar los 5 m.**

La conexión de la impresora al sistema anfitrión puede realizarse utilizando cualquiera de las interfaces de conexión de la parte posterior de la impresora, según se desee:

- puerto de red 10/100 base T (1),
- puerto USB 2.0 (2),
- puerto serie RS232/DB9 (3) (**COM1**) o
- puerto serie RS232/DB9 (4) (**COM2**).

Nota**:** La interfaz de conexión de la impresora dispone también de un puerto USB "Host" (5) que permite la conexión de un dispositivo USB o un adaptador Bluetooth.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



1 - Puerto de red 10/100 base T
2 - Puerto USB 2.0
3 - Puerto serie RS232/DB9 (**COM1**)
4 - Puerto serie RS232/DB9 (**COM2**)
5 - Puerto USB "Host"

Figura 2.2
Interfaz de comunicación

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

2.2 ENCENDIDO DE LA IMPRESORA IER 400

2.2.1 Encendido de la impresora

- En la parte posterior de la impresora, coloque el interruptor principal en la posición "**I**".

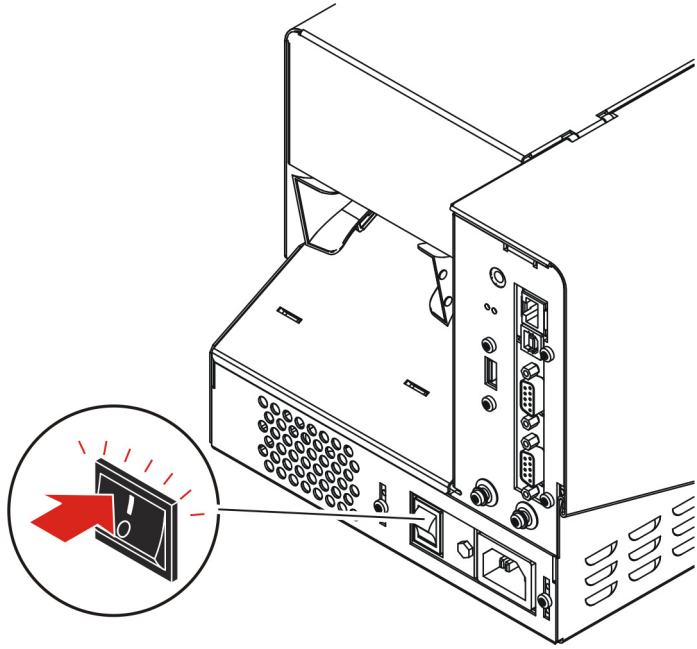


Figura 2.3
Encendido de la impresora

Una vez encendida, la impresora tarda un cierto tiempo (en función de las aplicaciones) en inicializarse. A continuación:

- Si no se ha cargado papel, se enciende el indicador LED verde, parpadea el rojo y suena una señal que indica que se debe cargar papel.
- Si ya se ha cargado papel, se enciende únicamente el indicador LED verde, que indica que la impresora está disponible para la edición.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

2.3 APAGADO DE LA IMPRESORA IER 400

2.3.1 Apagado de la impresora

- Para apagar la impresora, coloque el interruptor principal, situado en la parte posterior, en la posición "**0**".

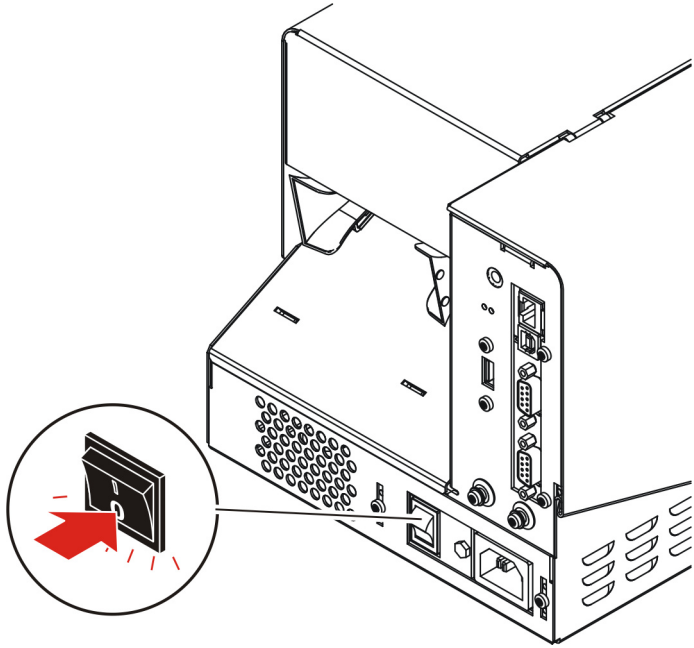


Figura 2.4
Apagado de la impresora

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

3 ENCENDIDO Y CARGA DE CONSUMIBLES

3.1 APERTURA DE LA TAPA DE LA IMPRESORA

3.1.1 Información previa

CUIDADO

La tapa de la impresora debe estar normalmente cerrada. Sólo debe abrirse en casos excepcionales y únicamente con el objeto de realizar un ajuste o para resolver algún problema.
Cuando la impresora esté en uso, es necesario que la tapa esté cerrada.

- Para abrir la tapa, sujete el borde de la chapa de la parte trasera de la impresora, levántela y gírela completamente hasta que repose sobre la tapa electrónica.
- Gire la tapa en sentido inverso para cerrarla.

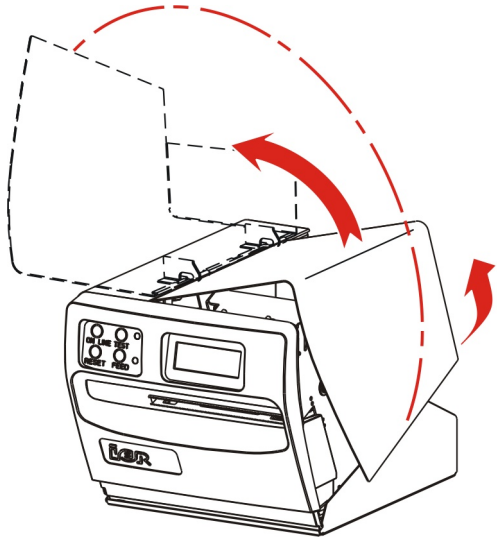


Figura 3.1
Apertura de la tapa

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

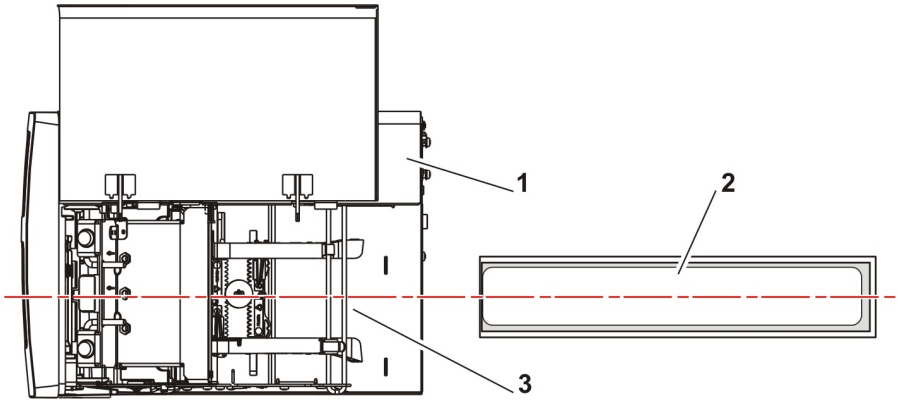
3.2 CONSUMIBLES DE TIPO "BIOMBO"

3.2.1 Colocación de documentos de tipo "biombo"

- Coloque una bandeja de documentos en blanco en la parte trasera de la impresora y siga las instrucciones que se indican a continuación.

IMPORTANTE : Coloque la bandeja:

- **en paralelo a la impresora,**
- **en el eje de introducción de documentos,**
- **con la parte termosensible de los documentos hacia arriba.**



1 - Impresora
2 - Bandeja de consumibles de tipo "biombo"
3 - Ranura de introducción del papel

Figura 3.2
Colocación de una bandeja de consumibles de tipo "biombo"

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

3.3 CONSUMIBLES DE TIPO "ROLLO"

3.3.1 Colocación del rollo de documentos

IMPORTANTE : Para colocar un rollo de documentos sobre el soporte de rollo (A), asegúrese de que la cara termosensible de los documentos esté orientada hacia arriba.

1. Desbloquee (posición "UNLOCK") la pieza móvil (B) del eje del soporte de rollo (C).
2. Coloque el rollo de documentos (D) sobre el eje del soporte de rollo (C) y colóquelo contra la pieza móvil (B).
3. Desplace el conjunto del rollo de documentos en blanco (D) / pieza móvil (B) sobre el eje de soporte de rollo (C) hasta alinear el rollo de documentos (D) con la ranura de introducción de papel (E) de la impresora; ver ilustracion página 26.
4. Cuando estos elementos estén alineados, bloquee (posición "LOCK") la pieza móvil (B) para inmovilizar el eje del soporte de rollo (C).

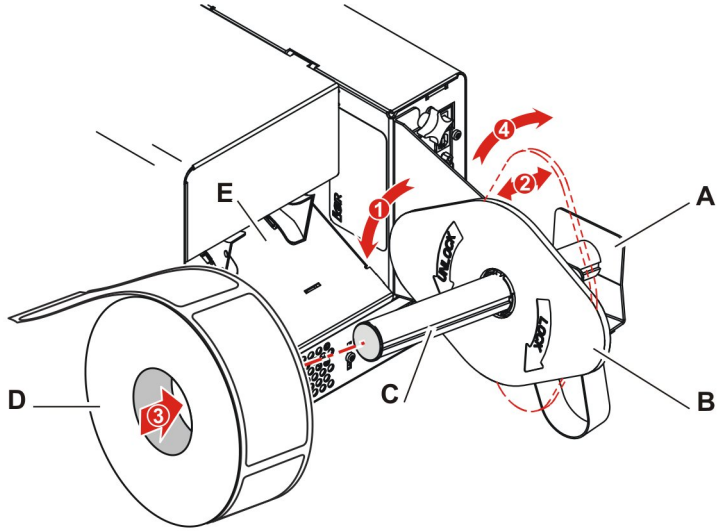
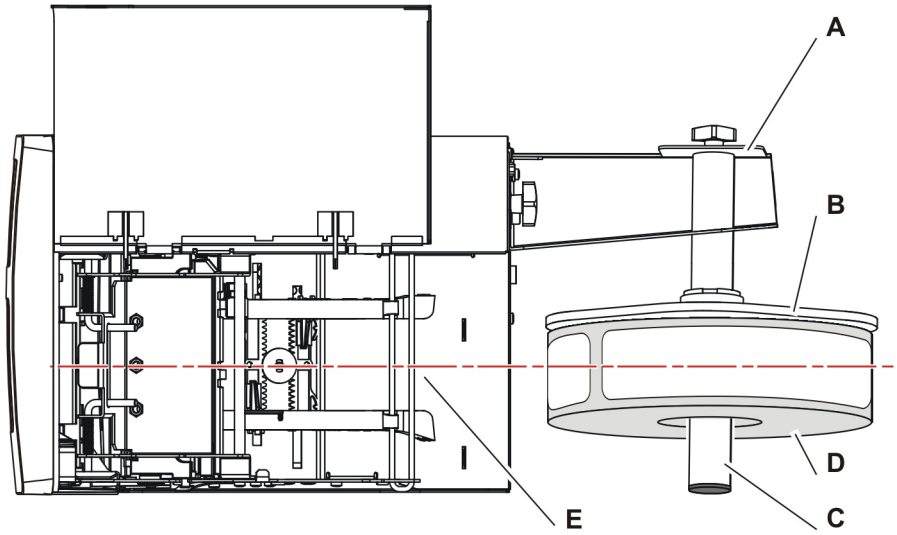


Figura 3.3
Colocación del rollo

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

<u>IMPORTANTE</u> : El rollo de documentos (D) deberá estar situado en el eje de introducción de papel (E); un ajuste de alineación incorrecto podría producir errores en la edición.



A - Soporte del rollo
B - Pieza móvil
C - Eje del soporte de rollo
D - Rollo de documentos
E - Ranura de introducción del papel

Figura 3.4
Alineación del rollo/ranura de introducción del papel

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

3.4 AJUSTE DE LA LONGITUD DE LAS GUÍAS DE PAPEL

Operaciones previas :
- Asegúrese de que el papel esté correctamente colocado. Consulte el capítulo correspondiente de la guía del usuario.
- Apague la impresora.

3.4.1 Procedimiento

- Abra la tapa de la impresora.
- Afloje el bloqueo de las guías del papel (5) basculándolo hacia atrás.
- Sujete la lengüeta de ajuste (2) y separe las guías del papel.

Nota: La impresora admite dos configuraciones de montaje de las guías del papel posibles:
- Sólo la guía derecha del papel (4) es móvil (variante de guía de papel izquierda fija).
- Las dos guías de papel son móviles; en ese caso, la guía derecha del papel es la que dirige la separación de la guía izquierda, que será simétrica.

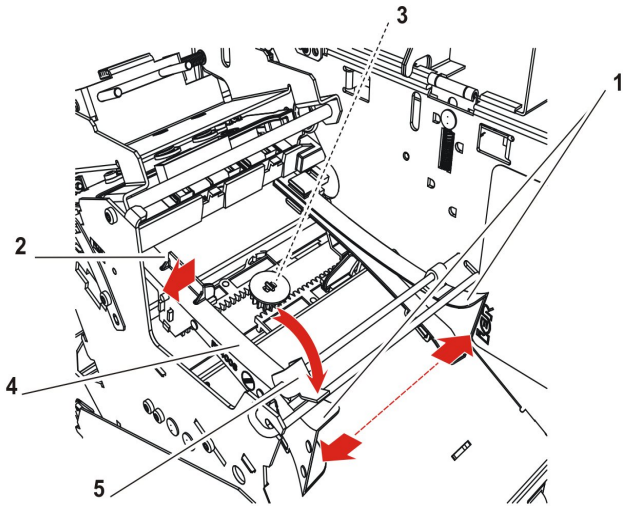
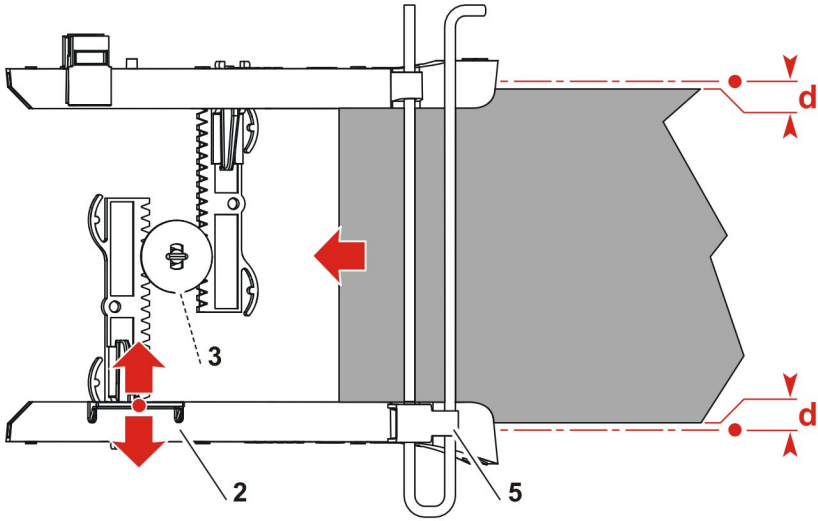


Figura 3.5
Separación de las guías del papel

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

Nota**:** En el caso de la variante de la guía izquierda del papel fija, no existe piñón (3).

- Introduzca el papel entre las dos guías y empújelo hasta el tope.
- Regule la separación de las dos guías del papel de forma que obtenga un juego de guía de papel **d**, sin que quede el papel excesivamente apretado ni excesivamente suelto.



2 - Lengüeta de ajuste
3 - Piñón (variante con guía del papel izquierda móvil)
5 - Bloqueo de las guías del papel

Figura 3.6
Ajuste de la separación de las guías del papel

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

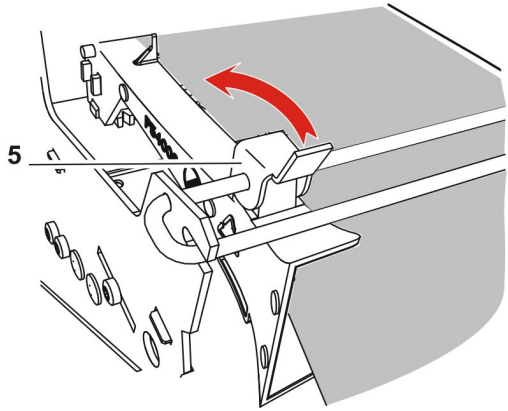


Figura 3.7
Bloqueo de las guías del papel

Operaciones finales:
- Una vez realizado el ajuste de las guías del papel, vuelva a fijar el bloqueo de las guías del papel girándolo hacia adelante.
- Cierre la tapa de la impresora.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

3.5 CARGA DE PAPEL

Operaciones previas :
- Ajuste el largo del papel; ver página 27.
- Encienda la impresora; ver página 21.

3.5.1 Procedimiento de carga del papel

- Introduzca el primer documento de la bandeja o del rollo de consumibles entre las dos guías de introducción de papel.
- Haga avanzar el documento hasta que lo coja la impresora.

Nota: Una vez que la impresora haya cogido el documento:
- se inicializa la impresora fijando el papel según los parámetros del programa y el tipo de marca de separación de los documentos,
- se eyecta un documento en blanco. Si no hay separación automática, el usuario deberá realizar la separación manualmente; ver página 33.

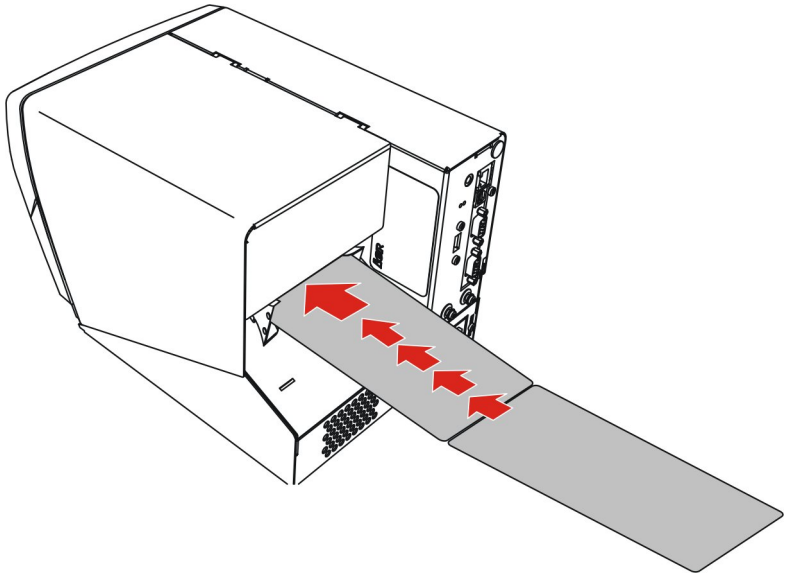


Figura 3.8
Carga de papel

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

4 USO DE LA IMPRESORA

4.1 FUNCIÓN DE LOS PILOTOS Y LAS TECLAS

4.1.1 Significado de los pilotos de la impresora

El comportamiento de los dos pilotos del panel de la impresora indica al usuario el estado de funcionamiento de ésta y los incidentes que han tenido lugar durante la edición.

Ilustración de los posibles estados de los pilotos de la impresora:

: piloto apagado.

: piloto encendido fijo.

: piloto intermitente, lento.

: piloto intermitente, rápido.

Tabla de interpretación de los estados de los pilotos de la impresora:

Estados de los pilotos		Motivo	Acción
		Impresora apagada.	-
		Fase de inicialización de la impresora tras el encendido.	-
		Impresora encendida, en línea.	-
		Impresora encendida, transacción en curso.	-

Nota: La señalización de los fallos de impresión se complementa con un sonido. Existen dos casos posibles:

- una señal discontinua de 5 s informa al usuario de que se ha producido un problema menor (por ejemplo: se ha acabado el

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

papel),

- una señal discontinua permanente informa al usuario de que se ha producido un fallo técnico (por ejemplo, un atasco).

4.1.2 Función de las teclas del panel

Tecla "**ONLINE**"
- Permite cambiar del modo "en línea" al modo "fuera de línea" (y viceversa).
- En el caso de que se indique un incidente por medio de un sonido, permite solucionarlo (cesa el sonido).

Tecla "**TEST**"
- Permite la selección de un tipo de prueba de documento (sólo en el modo "fuera de línea").
- Pulsada durante al menos dos segundos, activa la descarga automática de papel (sólo en el modo "en línea").

Tecla "**RESET**"
- En el caso de que se indique un incidente por medio de un sonido, permite solucionarlo (cesa el sonido).

Tecla "**FEED**"
- Permite eyectar un billete en blanco proveniente de la pila cargada en la impresora.

Teclas	Parte frontal con pantalla y panel de cuatro teclas	Parte frontal sin pantalla y con panel de dos teclas
"**ONLINE**"	disponible	disponible
"**TEST**"	disponible	disponible
"**RESET**"	disponible	no disponible
"**FEED**"	disponible	no disponible

Nota**:** Independientemente de la parte frontal que se utilice, las funciones de las teclas son las mismas.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

4.2 IMPRESIÓN DE DOCUMENTOS

Operaciones previas : Antes de utilizar la impresora, asegúrese de que:

- La impresora está conectada a la toma de corriente y al sistema anfitrión; ver página 16.
- La impresora está encendida; ver página 21
- Se han cargado consumibles en la impresora; ver página 30.
- Si es necesario, consulte el párrafo en el que se describen las funciones de la impresora; ver página 31.

4.2.1 Procedimiento de edición de documentos

- Ponga la impresora "**en línea**" pulsando la tecla "**ONLINE**".
- A continuación, en el sistema anfitrión, ejecute un comando de impresión.
  El piloto verde parpadea durante la fase de edición.

Al finalizar la impresión, si la impresora dispone de la opción de corte, el documento se cortará automáticamente y se pondrá a disposición del usuario.

En el caso de que la impresora no esté equipada con un dispositivo opcional de separación automática de documentos, utilice los dientes de sierra de la abertura de eyección de la parte frontal de la impresora para "cortar manualmente" los documentos editados tirando de ellos, de un golpe seco, hacia arriba o hacia abajo.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

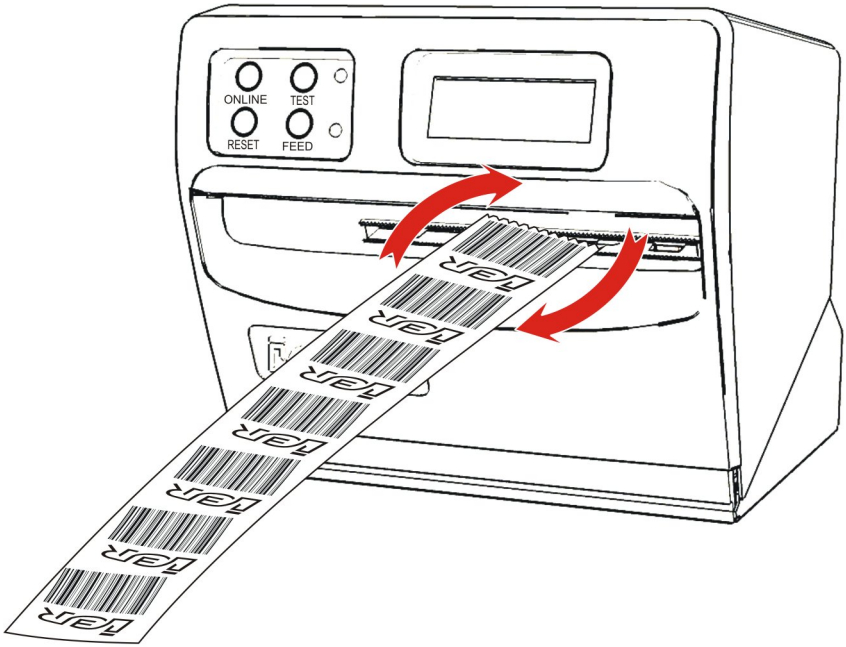


Figura 4.1
Separación de documentos por "corte manual"

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

5 SOLUCIÓN DE AVERÍAS SENCILLAS

5.1 ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Cuando se produce una anomalía de funcionamiento en la impresora, en la mayor parte de los casos se enciende algún piloto y se emite una señal sonora.

Nota**:** Una señal sonora de 5 s indica un incidente menor, mientras que una señal continua indica un problema técnico.

5.1.1 Al enchufar la impresora, no se enciende

Nota**:** Si es necesario, para facilitar el acceso a la parte trasera de la impresora, retire el papel; ver página 44.

- Apague la impresora (interruptor en la posición "**0**").
- Compruebe que la toma de corriente funciona correctamente enchufando otro aparato eléctrico a la misma toma.
- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente conectado a la impresora y a la toma de corriente.
- Vuelva a encender la impresora (interruptor en posición "**I**").
- Espere a que se inicialice la impresora, asegúrese de que se encuentra en el modo "en línea" y de que el piloto verde está encendido.

Si, después de haber realizado todas estas acciones, la impresora continúa sin encenderse, póngase en contacto con el servicio de mantenimiento.

5.1.2 La impresora no reconoce los datos de edición

Nota**:** Si es necesario, para facilitar el acceso a la parte trasera de la impresora, descargue el papel; ver página 44.

- Apague la impresora (interruptor en la posición "**0**").
- Compruebe que el cable de datos de la impresora está conectado correctamente al sistema informático (equipo, red, concentrador, etc.).
- Vuelva a encender la impresora (interruptor en posición "**I**") y compruebe que se enciende el piloto verde en el modo "en línea".

Nota**:** Si no hay papel, cargue papel en la impresora; ver página 30.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

- Envíe un comando de edición desde el sistema anfitrión, que deberá ejecutar la impresora.

Si estas acciones no surten efecto, póngase en contacto con el servicio de mantenimiento.

5.1.3 La impresora no coge el papel

- Compruebe que el conjunto del cabezal de impresión esté correctamente bloqueado; ver página 42.
- Introduzca el papel hasta el fondo de las guías, hasta el cabezal de impresión.
- Asegúrese de que ningún residuo obstruya el recorrido del papel ni impida el desplazamiento de los documentos.

Si, tras realizar estas acciones persiste el problema, póngase en contacto con el servicio de mantenimiento.

5.1.4 Calidad de impresión deficiente

La calidad de impresión deficiente puede deberse a distintas causas:

- mecanismo de impresión atascado,
- ajuste de los parámetros de impresión no adecuado al tipo de documento,
- el cabezal de impresión no está correctamente bloqueado; ver página 42,
- piezas defectuosas.

Si tras realizar estas comprobaciones, la calidad de la impresión continúa siendo deficiente, póngase en contacto con el servicio de mantenimiento.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

5.1.5 Tabla de indicación de errores habituales

IMPORTANTE :Tras las resolución de un fallo, pulse la tecla "ONLINE" o "RESET" para volver a inicializar la impresora.

Posibles estados de los pilotos:

: piloto apagado

: piloto encendido fijo

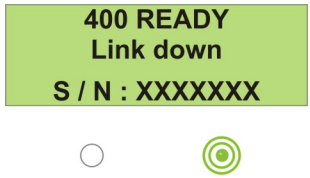
: piloto intermitente, lento

: piloto intermitente, rápido

Tabla de interpretación de los mensajes y de los estados de la impresora:

Estado de los mensajes y de los pilotos	Motivo	Acción
400 READY Paper low S / N : XXXXXXX	Papel en reserva	- Pulse la tecla "**ONLINE**". - Cargue papel en la impresora.
400 READY Paper out S / N : XXXXXXX	No hay papel	- Pulse la tecla "**ONLINE**". - Cargue papel en la impresora.
BAD PAPER DETECTION Please reload paper bin S / N : XXXXXXX	- Problema de detección de papel - Problema de calibración de una célula	- Descargue el papel de la impresora y vuelva a cargarlo.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

Estado de los mensajes y de los pilotos	Motivo	Acción
	Atasco de papel	- Elimine el atasco de la impresora. - Pulse la tecla "**ONLINE**".
	Error de transmisión de datos (no hay conexión con el sistema anfitrión)	- Compruebe la conexión del cable de datos; ver página 16 - Vuelva a ejecutar el comando - Pulse la tecla "**ONLINE**".
	Cabezal de impresión desbloqueado	- Bloquee el cabezal de impresión - Recupere el billete en blanco eyectado por la impresora.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

5.2 APERTURA DEL CONJUNTO DEL CABEZAL DE IMPRESIÓN (DESATASCAMIENTO)

PELIGRO

Antes de realizar cualquier tipo de intervención en la impresora:

- **descargue el papel; ver página 44,**
- **apague la impresora,**
- **desenchúfela y**
- **desconecte el cable de datos.**

CUIDADO

El cabezal de datos es un componente electrónico sensible:

- **antes de realizar cualquier tipo de manipulación, hágase con una pulsera de protección contra descargas electrostáticas,**
- **evite darle golpes,**
- **no utilice herramientas que puedan deteriorar el cabezal de impresión,**
- **no toque la línea de puntos térmicos del cabezal de impresión.**

IMPORTANTE : El conjunto del cabezal de impresión debe estar siempre cerrado/bloqueado durante el funcionamiento normal de la impresora.

Nota**:** Sólo se debe abrir el cabezal de impresión de forma ocasional. Se trata principalmente de una operación que tiene como objetivo facilitar el acceso al camino del papel en el caso de que se produzca un atasco y la realización de tareas de mantenimiento.

Operaciones previas : - Abra la tapa de la impresora.

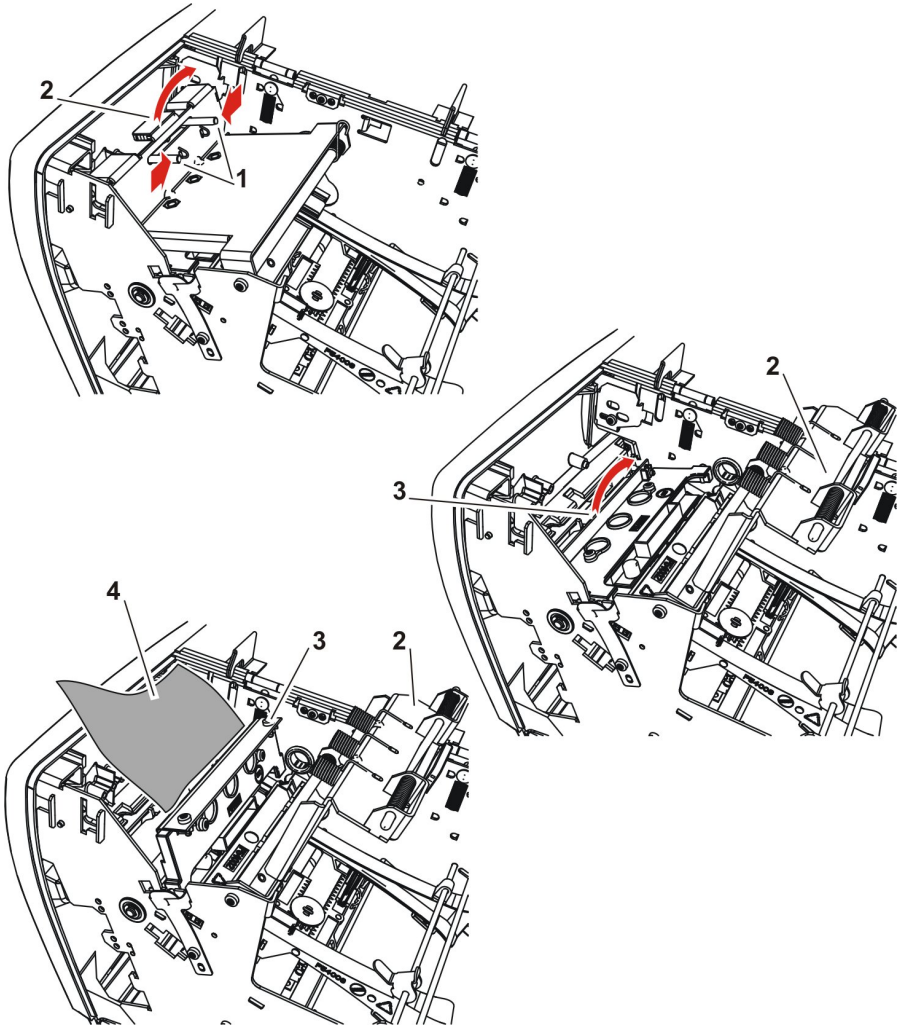
Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

5.2.1 Procedimiento

- Sujete los dos salientes (1) y sosténgalos para desbloquear el soporte del cabezal (2).
- Gire el soporte del cabezal (2) hacia atrás, hasta el tope.
- Sostenga el cabezal de impresión (3) por el borde delantero y gírelo hacia atrás.

Nota**:** La apertura del cabezal de impresión facilita la liberación de posibles documentos (4) que hayan producido un atasco en la parte delantera de la impresora.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



1 - Palancas
2 - Soporte del cabezal
3 - Cabezal de impresión
4 - Atasco de papel

Figura 5.1
Apertura del cabezal de impresión

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

5.3 CIERRE DEL CONJUNTO DEL CABEZAL DE IMPRESIÓN

5.3.1 Procedimiento

CUIDADO

Antes de volver a colocar el cabezal de impresión, asegúrese de colocar correctamente las dos guías situadas a ambos lados del cabezal de impresión (3), en su alojamiento respectivo dentro de la impresora.

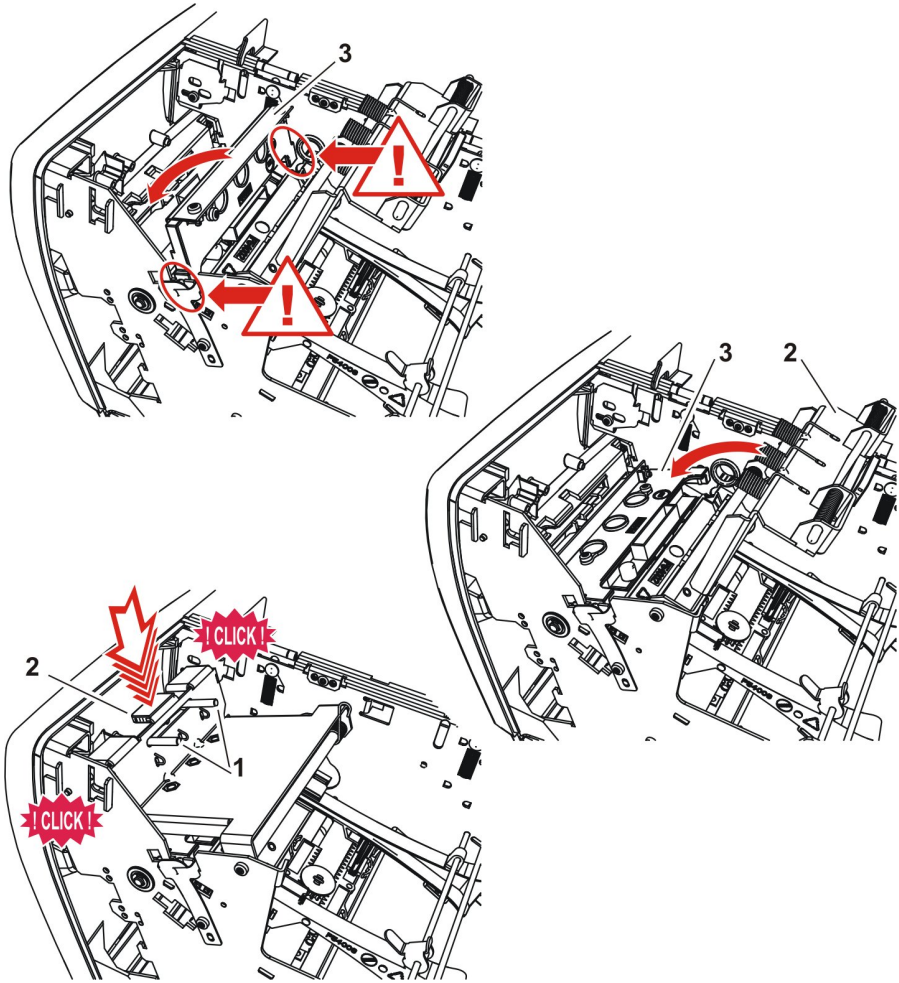
- Gire el cabezal de impresión (3) hacia la parte frontal de la impresora.
- Gire el soporte del cabezal (2) hacia la parte frontal de la impresora, por debajo del cabezal de impresión (3).
- Pulse la tecla verde de la parte superior del soporte del cabezal (2) hasta que se bloquee.

CUIDADO

Una vez bloqueado el soporte del cabezal (2), asegúrese de que oye los dos "clics" que garantizan que ambas palancas se han enganchado correctamente.
Compruebe el mantenimiento en la posición bloqueada del soporte del cabezal (2).

- Si no es necesario realizar ninguna otra intervención sobre la impresora:
  - cierre la tapa de la impresora,
  - conecte el cable de datos,
  - conecte el cable de alimentación,
  - encienda la impresora y
  - cargue papel en la impresora,

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



1 - Palancas
2 - Soporte del cabezal
3 - Cabezal de impresión

Figura 5.2
Cierre/bloqueo del conjunto del cabezal de impresión

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

5.4 DESCARGA AUTOMÁTICA DE PAPEL

5.4.1 Descarga automática

La descarga automática de papel se realiza simplemente **pulsando** durante **al menos dos segundos** la tecla "**TEST**" del panel de la impresora. Una vez realizada la descarga, basta con soltar la tira de documentos de la parte trasera de la impresora.

Nota**:** Independientemente del frontal que se utilice, las funciones de las teclas son comunes.

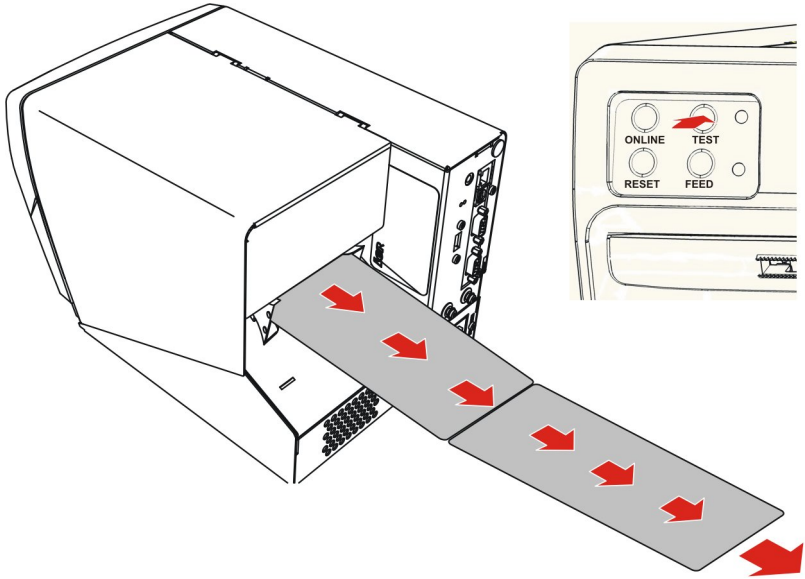


Figura 5.3
Descarga automática de papel

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

5.4.2 Descarga manual

IMPORTANTE : ES NECESARIO APAGAR LA IMPRESORA ANTES DE REALIZAR LA DESCARGA MANUAL.

Puede ser necesaria una descarga manual cuando no se hayan extraído todos los documentos de la impresora tras una descarga automática (por ejemplo, en caso de atasco).

Esta operación se realiza desbloqueando el soporte del cabezal y soltando la tira de documentos por la parte trasera de la impresora.

IMPORTANTE : No es necesario abrir el cabezal de impresión para realizar esta operación, ya que es suficiente con el desbloqueo del soporte del cabezal; ver página 39.
En necesario bloquear el soporte del cabezal tras efectuar una descarga del papel; ver página 42.

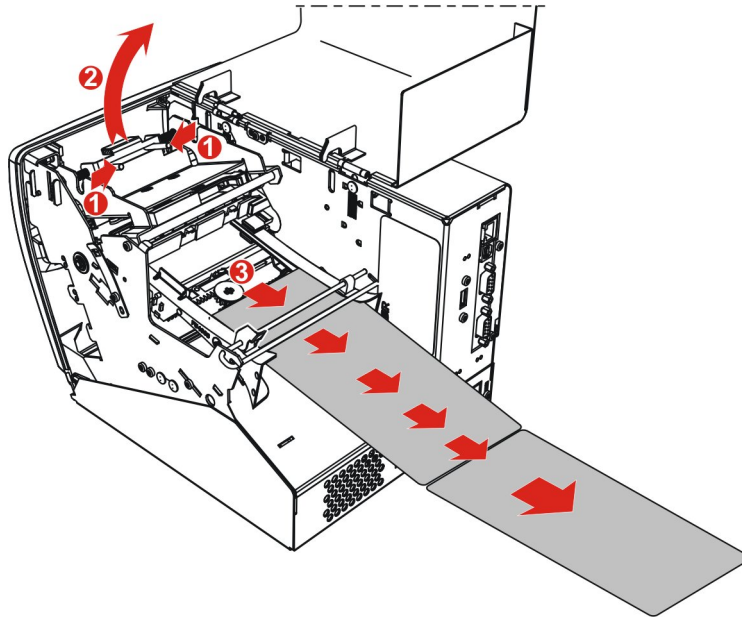


Figura 5.4
Descarga manual de papel

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

6 MANTENIMIENTO DE LA IMPRESORA

6.1 RECOMENDACIONES PARA EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Periodicidad: Cada dos semanas o tras 2.000 m de ediciones

Tiempo aproximado: 15 min.

Herramientas necesarias / productos de mantenimiento: - Kit de limpieza IER, ref. S32129A

PELIGRO

Antes de realizar cualquier tipo de intervención de limpieza sobre la impresora:

- **descargue el papel; ver página 44,**
- **apague la impresora,**
- **desenchúfela y**
- **desconecte el cable de datos.**

6.1.1 Periodicidad del mantenimiento

Para un uso óptimo de la impresora, en condiciones normales, ***IER*** recomienda que se realicen las tareas de mantenimiento periódicas cada **dos semanas** o tras **2000 metros** de ediciones.

IMPORTANTE : La frecuencia de mantenimiento periódico debe adaptarse a las condiciones particulares del entorno de uso de la impresora (en función del nivel de polvo que haya en el ambiente, la calidad del papel, el ritmo de impresión, etc.).

Utilice el kit de limpieza de ***IER***, ref. **S32129A** y siga las instrucciones correspondientes y los procedimientos que aquí se indican.

CUIDADO

***IER* declina cualquier tipo de responsabilidad derivada de la no observación de las fechas de caducidad de los productos o de las instrucciones de mantenimiento recomendadas.**

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

6.2 PROCEDIMIENTOS PARA EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO

6.2.1 Eliminación del polvo del mecanismo de impresión

PELIGRO

Para llevar a cabo esta operación, *IER* recomienda exclusivamente la utilización de la bomba de aire incluida en el kit, ya que el gas que contiene ha sido probado y validado contra explosiones y combustiones. *IER* no se hace responsable de las consecuencias del uso de cualquier otro producto.
NO UTILICE LA BOMBA DE AIRE CUANDO YA CASI NO QUEDE GAS, YA QUE EL GAS PROPULSOR ES ALTAMENTE INFLAMABLE.

Con la ayuda de la bomba de aire del kit de limpieza y teniendo en cuenta las directrices de utilización que se indican en la bomba y en el presente documento, limpie los restos de papel y el polvo presente en la impresora orientando el flujo del aire:

- Flecha 5: al interior de las guías del papel.
- Flecha 4: bajo las guías del papel y el mecanismo de impresión.
- Flecha 3: sobre las guías de papel y alrededor de la célula de detección.
- Flecha 2: al rollo de impresión, hacia las células de detección de marcas de separación de los documentos y tras la parte frontal de la impresora, en donde, de forma opcional, puede estar instalado el módulo de corte.
- Flecha 1: a la ranura de eyección del papel de la parte frontal.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

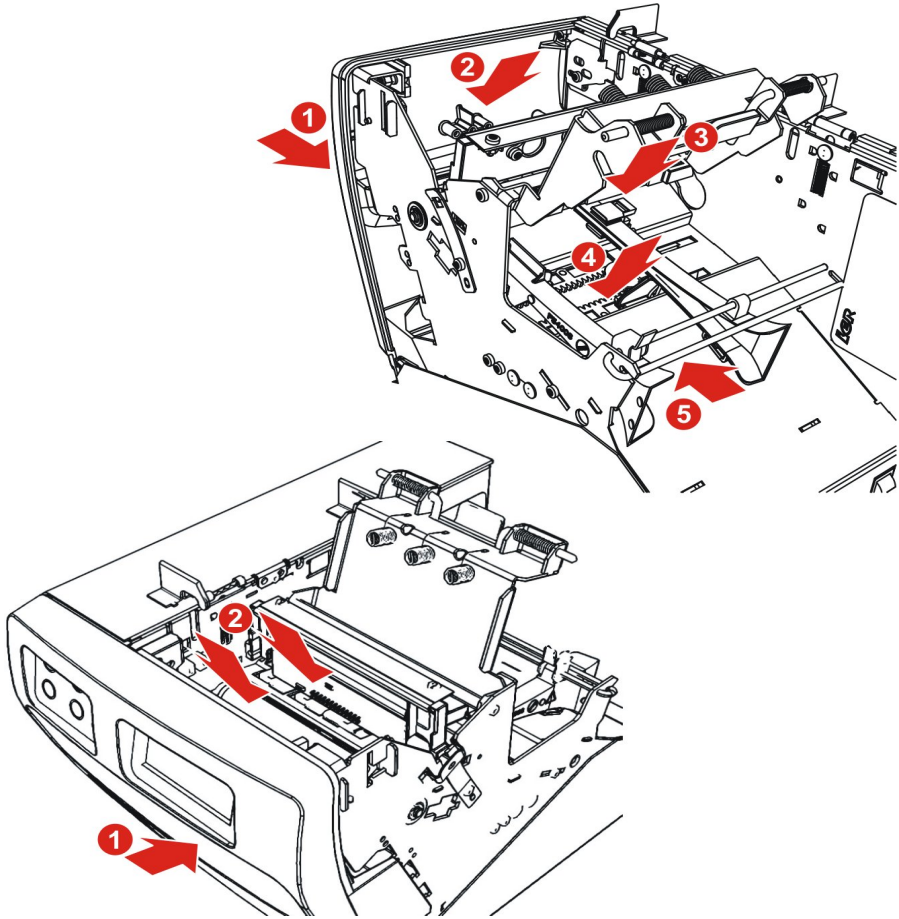


Figura 6.1
Eliminación general del polvo de la impresora

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

6.2.2 Limpieza del rollo y del cabezal de impresión

CUIDADO

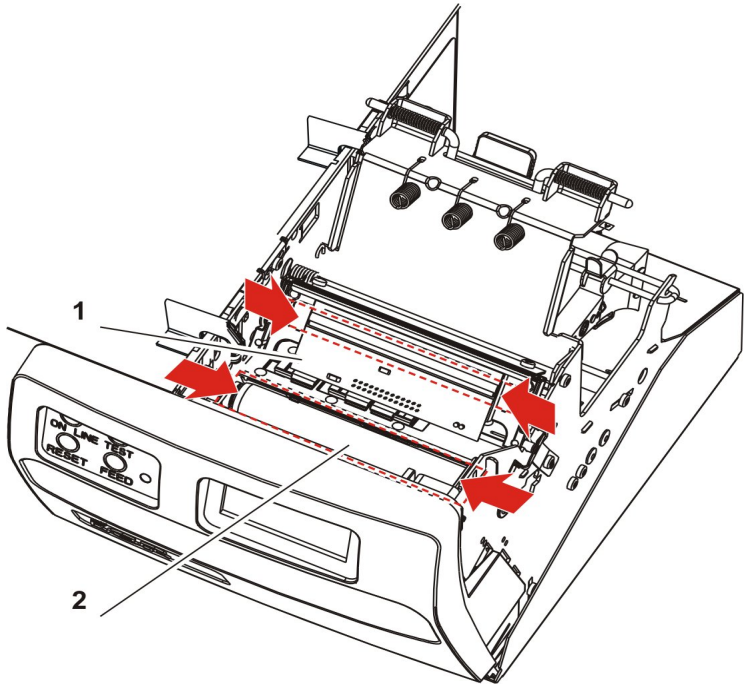
El cabezal de datos es un componente electrónico sensible:

- **antes de realizar ningún tipo de manipulación, hágase con una pulsera de protección contra descargas electrostáticas,**
- **evite darle golpes,**
- **no utilice herramientas que puedan deteriorar el cabezal de impresión,**
- **no toque la línea de puntos térmicos del cabezal de impresión.**

Con la ayuda de los productos del kit de limpieza de ***IER*** y siguiendo las instrucciones indicadas:

- Humedezca ligeramente un paño suave que no suelte pelusa con el producto recomendado y limpie la superficie del rollo de impresión (2); gire manualmente el rollo de impresión (2) para asegurarse de que se limpia toda la superficie.
- Con la ayuda de un bastoncillo de algodón impregnado en alcohol, limpie la superficie de la línea de puntos térmicos del cabezal de impresión (1).

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization



1 - Cabezal de impresión
2 - Rollo de impresión

Figura 6.2
Limpieza del cabezal y el rollo de impresión

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization

6.3 PUESTA EN MARCHA DE LA IMPRESORA TRAS LA REALIZACIÓN DE LAS TAREAS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

6.3.1 Acciones que se deben realizar antes de utilizar la impresora

Tras haber realizado las tareas necesarias para el mantenimiento periódico:

- Cierre/bloquee el conjunto del cabezal de impresión; ver página 42.
- Cierre la tapa de protección de la impresora.
- Conecte el cable de datos y el de alimentación; ver página 16.
- Encienda la impresora; ver página 21.
- Cargue papel en la impresora; ver página 30.
- Edite un documento y compruebe que la calidad de impresión sea correcta; ver página 33.

Este documento es propiedad de IER y no se puede reproducir ni comunicar sin autorización escrita.
This document is the property of IER and may not be reproduced or communicated without prior written authorization